

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 23 (1961)  
**Heft:** 15

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## und die Landmaschine

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 826)

### Inhalt

Eindrücke über Landmaschinenausstellungen . . . . .	833
Das Frostschutzmittel im Traktormotor . . . . .	843
Der Monatstip des Mechanikers für den Traktorfahrer . . . . .	847
Die Automation im Dienste der Landwirtschaft . . . . .	851
Bestellschein . . . . .	855
Das Blink- und Spiegelgerät «ARGUS» . . . . .	857
Zollrückerstattungs-Gesuche für Dieselöl . . . . .	858
DEULA-Landmaschinenschule Baden-Württemberg, Nürtingen . . . . .	859
Buchbesprechung . . . . .	860
Aus den Sektionen . . . . .	861
Sektionsmitteilung . . . . .	861
35. Tätigkeitsbericht . . . . .	862

### Inserenten

Aebi & Co. AG., Burgdorf . . . . .	817
Aeppli J., Augwil-Kloten und Hägelin Gustav, Walenstadt . . . . .	848/849
Agro-Service S.A., Solothurn . . . . .	845
Albrecht Hans, Stadel bei Niederglatt . . . . .	850
Allamand S.A., Ballens . . . . .	846
Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A., Vevey . . . . .	827
Bachmann Walter, Sammelsgreut bei Gachnang . . . . .	880
Baltensperger Ed., Brütten . . . . .	U.S. 1
Birchmeier & Cie. AG., Künten . . . . .	874
Blaser W. & Co., Hasle-Rüegsau . . . . .	876
Bucher & Cie. AG., Langenthal . . . . .	825
Bucher-Guyer, Niederweningen . . . . .	830

Continental-Gummiwaren, Zürich . . . . .	832
ESA, Burgdorf . . . . .	826/860/877
Goldschmid Peter & Co., Zürich . . . . .	877
Griesser E., Andelfingen . . . . .	U.S. 3
Hauser Emil & Co., Wädenswil . . . . .	841
Henriod Paul S. à. r. l., Echallens . . . . .	818
Hero Conserven, Lenzburg . . . . .	847
Huber R., Würenlos . . . . .	858
Hunziker J., Zürich . . . . .	829
Hürlimann Hans, Wil . . . . .	819
IMAG, J. Mächler AG., Zürich . . . . .	877
International Harvester Company AG., Zürich . . . . .	842
Koller H. R. & Cie., Winterthur . . . . .	880
Krautli Auto Parts AG., Zürich . . . . .	873
Marolf Walter, Finsterhennen . . . . .	818
Matra, Zollikofen . . . . .	825
Matzinger AG., Dübendorf . . . . .	818/873
Merk Hans, Dietikon . . . . .	828
Mötteli & Co., Zürich . . . . .	873
NOVA-Werke, Junker & Ferber, Zürich . . . . .	U.S. 4
Pirelli-Produkte AG., Zürich . . . . .	824
Plumettaz AG., Bex . . . . .	876
Rapid Motormäher AG., Dietikon . . . . .	878/879
Renault, Regenstorf . . . . .	821
Scheller AG., Zürich . . . . .	857
Schnellmann E., Zürich . . . . .	859
Service Company AG., Dübendorf . . . . .	823
SHELL (Switzerland), Zürich . . . . .	875
Union-Gleitschutzketten, Biel . . . . .	876
VOLG, Winterthur . . . . .	820
Waadt-Unfall . . . . .	826
WEGA, Reiden . . . . .	829
Würgler Hans F., Zürich . . . . .	U.S. 2
Wyss H.-R., Vernand s. Lausanne . . . . .	822
Wytenbach F., Wohlenschwil . . . . .	858
Zylinderschleifwerk Winterthur AG., Winterthur . . . . .	824
Zu verkaufen . . . . .	858

Schützen Sie sich vor  
Fehlentscheidungen!  
Nur der echte Farmer-Reifen trägt die  
Stempel „Farmer“ und „Continental“.



Für Ihren Traktor:

## Zugkraftsorgen auf weichem Untergrund?

Ersparen Sie sich diese Sorgen! Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit Continental Farmer-Reifen aus.

Den echten

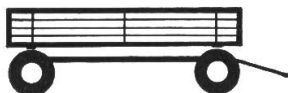
### **CONTINENTAL AS-FARMER**

Kräftige Stollen stützen sich fest am Boden ab und verringern den gefürchteten Schlupf.

Wichtig für Sie:

Continental AS-Farmer verbinden enorme Zugkraftübertragung mit außergewöhnlicher Robustheit und langer Lebensdauer.

Für Ihren Ackerwagen:



### **CONTINENTAL AW-FARMER**

Diese Reifen hinterlassen – besonders bei Verwendung von Übergrößen – auch auf weichsten Böden eine flache Spur. Darum sind sie so leichtzügig.

Wichtig für Sie:

Continental AW-Farmer sind nicht nur robust, sondern rollen auch leicht; sie gehören zum modernen Ackerwagen.

Bestehen auch Sie ausdrücklich

auf den **echten** AS- und AW-Farmer-Reifen.

Es gibt nämlich nur einen **echten** Farmer-Reifen, den von



# Continental